

## O Dujto Lil Le PETERISKERO

### *O pozdravi*

<sup>1</sup> Me o Šimon Peter, o otrokos the apoštolos le Ježišoskero Kristoskero, pisinav olenge, save chudle ajs o pačaben sar the amen amare čačipnaskere Devlestar the Spasiťelistar le Ježišostar Kristostar.

<sup>2</sup> O lačhipen (milost) the smirom mi rozbarol maškar tumende, hoj čačes te prindžaren le Devles the le Ježiš, amare Rajes.

### *O Krestana vičimen the avrikidle*

<sup>3</sup> Le Devleskeri zor amen diňa sa, so amenge kampil, hoj te dživas avke, sar ov kamel. Diňa amenge oda akor, sar prindžardam oles, ko amen vičinda peskera slavaha the zoraha.

<sup>4</sup> Aleha amen diňa oda baro the vzacno daros, pal savo amenge diňa lav: o kotor leskero devlipnaskero. Avke šaj denašaha het le svetoskere džungipnastar, kaj amen cirđen o nalače žadosci.

<sup>5</sup> Ipen vašoda keren sa pre oda, hoj te prithoven ko pačaben o žužipen a andro žužipen o prindžaripen,

<sup>6</sup> andro prindžaripen o zlikeriben, andro zlikeriben o avrilikeriben, andro avrilikeriben o dživipen, so hin le Devleske pre dzeka,

<sup>7</sup> andre oda dživipen o lačhipen ko phrala a andre oda lačhipen o kamiben.

<sup>8</sup> Te kada savoro tumen hin a barol andre tumende, na avena ajse, save na keren nič, ale save anen e chasna, bo prindžaren amare Rajes le Ježiš Kristus.

<sup>9</sup> Bo kas nane kala veci andre peskero dživipen, hino koro, na dikhel dur a bisterda pre oda, hoj sas obžuzardo peskere binendar, so varekana kerelas.

<sup>10</sup> Vašoda, mire phralale, keren sa prekal oda, hoj te aven zoraleder andre oda, pre soste san vičimen the avrikidle. Bo te kada kerena, šoha (ničda) na perena

<sup>11</sup> a avke tumen igen šukares prilena andro večno krališagos amare Rajeskero, savo hin amaro Spasiteľis, o Ježiš Kristus.

<sup>12</sup> Vašoda tumenge ada kamav furt te leperel, choc oda džanen a san zorale andro čačipen, so priilan.

<sup>13</sup> Medik som andre kada telos, dikhel pes mange oda mištes, hoj tumenge te leperav kala veci,

<sup>14</sup> bo džanav, hoj imar kada teloskero stankos maj omukava, sar mange oda diña te džanel amaro Raj o Ježiš Kristus.

<sup>15</sup> A kerava sa prekal oda, hoj tumen peske te leperen kala veci, sar adarik džava het.

### *Le Kristoskeri slava*

<sup>16</sup> Sar tumenge vakerahas, sava zoraha avela amaro Raj o Ježiš Kristus, na gondolinahas peske avri varesave paramisa. Bo korkore peskere jakhenca dikhlam leskeri slava.

<sup>17</sup> Se chudla le Dadestar le Devlestar e pačiv the o baripen, sar avla pre leste andral e Bari

Slava kada hangos: “Kada hino miro Čhavo, kas kamav! Lestar man hin o radišagos.”

<sup>18</sup> Amen šundam oda hangos, so avľa tele andral o ňebos, sar leha samas pre oda sentno verchos.

<sup>19</sup> Kada amen diňa mek buter pačaben andre oda, so vakerenas o proroka. A mištes keren, hoj tumen zadikhen pre oda prorocko lav, bo hino sar e momeli, so labol andro kalipen, medik na avela o džives a e tosaraskeri čercheň tumenge na anela o nevo svetlos andro jile.

<sup>20</sup> Mi el tumenge nekbuter pre godi, hoj aňi jekh prorocko andro pisimen Lav našti achalol manuš korkoro.

<sup>21</sup> Bo o prorocko šoha na avľa andral e voľa le manušeskeri, ale o manuša vakerenas vaš o Del avke, sar len lidžalas o Sentno Duchos.

## 2

### *Pal o falošna proroka the učiteľa*

<sup>1</sup> Ale sar maškar o nipi sas falošna proroka, avke ena the maškar tumende falošna učiteľa, save počoral anena o falošno sikaviben. A the le Bare Rajes, savo len cinda avri, zaprinena a avke korkore pre peste anena oda, hoj sigo ena zničimen.

<sup>2</sup> But manuša džana pal lengero džungipen a vaš lende namištes vakerena pro čačipnaskero drom.

<sup>3</sup> No ola falošna učiteľa kamena ča o love, vašoda tumenca thovena avri a phenena tumenge oda, so peske gondolinde avri. Le Devleskero sudos kale falošne učitelenge imar

hino pririchtimen čirla a Oda, ko len zničinel, na sovel.

<sup>4</sup> Se o Del na sajinda le aňjelen, save kerde binos, ale čida len andre bertena a zaphandla len andre le lancenca andro kalipen, andro peklos, hoj ode pes pre lende te stražinel dži o sudos.

<sup>5</sup> O Del na sajinda aňi o phurikano svetos, sar anda e potopa pro binošna manuša. Ale le Noach the eſta avre dženen o Del zachraňinda, bo ov le manušenge kazinelas pal o spravodlišagos.

<sup>6</sup> The o fori Sodoma the Gomora sar priklados zlabarda la jagaha pro prachos, hoj pes o bijedevleskere manuša te daran olestar, ko avela.

<sup>7</sup> Ale o Del zachraňinda le Lot, bo sas čačipnaskero a cerpinelas, sar dikhelas le bijedevleskere manušengero džungalo dživipen.

<sup>8</sup> Oda čačipnaskero manuš bešelas maškar lende a džives so džives andre peskeri čačipnaskeri duša cerpinelas, sar dikhelas the šunelas, savo nalačhipen kerenas.

<sup>9</sup> Avke o Raj džanel te cirdel avri le pobožne manušen andral o pharipena a te potrestinel le nalačhen, medik užaren o sudno Džives.

<sup>10</sup> Mek buter marela olen, save džan pal o telos; save keren o džungale žadosci a na podden pes la autoritake. Ola manuša na daran űikastar, hine barikane a bi e dar vakeren namištes pro űeboskere bitosći.

<sup>11</sup> Ale o aňjela, save hine bareder the zoraleder, na vakeren nalače lava pre ola bitosći anglo Raj.

12 Ale kala hine bi e godi sar o dzive džviri, save ulile (pes narodzinde) ča pre oda, hoj len te chuden a te murdaren. Vakeren namištes pre ola veci, so na achalon, a ena zničimen avke sar o dzive džviri.

13 A vaš lengero nalačhipen pes lenge počinela pale. Imar andro parno džives keren rado o džungipen. On hine e mel the e ladž pre tumare hoscini, kaj pes presikaven peskere diliņipnaha.

14 Lengere jakha džan igen pal o lubipen a o bini lenge nane šoha (ņikda) dos; odcirden le slabe manušen a lengere jile hine avrisikade andro hamišagos (chamťivost) – hine prekošle manuša.

15 Ola falošna učitelja omukle o čačo drom, našade pes a gele pal o drom le Bileamoskero, le Beoriskere časkero, savo kamelas o počinišen vaš o nalačhipen.

16 Ale vaš leskere bini leske sas phendo pre godi: O ņemo somaris ke leste prevakerda manušeskere hangoha a zaačhada o diliņipen le prorokoskero.

17 On hine sar o chaņiga bi o paņi; o chmari, saven tradel e zorali balvaj. Prekal lende hin pririchtimen o nekkaleder kalipen.

18 Bo vakeren bare lava, so na anen ņisavi chasna a cirden andro džungale telesne žadosci ajse manušen, save mekča akana denašle olen-dar, save dživen andro diliņipen.

19 On len den lav, hoj ena slobodne, ale korkore hine otroka le džungipnaske. Bo oleske sal otrokos, ko upral tu ņerinel (zviťazinel).

<sup>20</sup> Bo te denašle le nalačhipnastar andral o svetos oleha, hoj prindžarde le Rajes the le Spasitelis le Ježiš Kristus, a te len o svetos pale zachudla a ņerinda upral lende, akor lenge ela goreder pro agor sar ešeb.

<sup>21</sup> Bo feder lenge ulahas, te na prindžarel o čačipnaskero drom, sar te prindžarel a palis te visarel pes andral oda sentno prikazaŋje, so lenge sas dino.

<sup>22</sup> Ačhila pes lenge avke, sar pes vakerel: “O rikono gela pale paš oda, so čandla avri,” the: “O žužo balo pes gela pale te melarel andre čhik.”

### 3

#### *Pal o Džives le Rajeskero*

<sup>1</sup> Kada lil imar hino dujto, so tumenge pisinav, mire lače phralale. Andro soduj lila tumenge leperav, hoj mištes te gondolinen.

<sup>2</sup> Kamav, hoj te na bisteren pro lava, so imar anglal phende o sentna proroka aŋi pro prikazaŋje le Rajeskero le Spasiteliskero, so tumenge sas dino prekal o apoštola.

<sup>3</sup> Ale anglal savoreste džanen oda, hoj andro posledna dživesa avena ajse manuša, save dživena pal peskere binošna žadosci. Asana tumen avri

<sup>4</sup> a phenena: “Či na phenda, hoj avela? Kaj hino? Se kanastar mule o dada, sa hin avke, kanastar sas kerdo o svetos!”

<sup>5</sup> Bo on narokom na kamen te džanel, hoj imar čirlastar o Del kerda o ņebos the e phuv le

laveha. Na kamen te džanel oda, hoj e phuv sas kerdi le pañestar a le pañeha

<sup>6</sup> a hoj o čirlatuno svetos sas tašlaro a zničimen ole pañeha.

<sup>7</sup> Adadžives oda lav likerel kada ņebos the kadi phuv la jagake. Likerel len prekal oda džives, sar ena odsudzimen a zničimen o bijedevleskere manuša.

<sup>8</sup> Ale ma bisteren, mire lače phralale, hoj jekh džives hin ko Raj sar ezeros (1 000) berša a ezeros (1 000) berša sar jekh džives.

<sup>9</sup> O Raj na avela nasig te kerel oda, so phenda, avke sar peske vareko gondolinel. Ov mek užarel, bo na kamel, hoj ņiko te na el odsudzimen andro meriben, ale kamel, hoj pes savoredžene te visaren ko Del.

<sup>10</sup> A o džives le Rajeskero avela sar o živañis počoral. Andre oda džives o ņebos našlola bara vikaha a sa, so hin upre pro ņebos, zlabola andre jag a e phuv the sa, so pre late hin, ela zničimen.

<sup>11</sup> Te kada savoro kavke našlola, save mušinen te el andre tumaro dživipen sentne the pobožne?

<sup>12</sup> Sar tumenge kampil te dživel, so igen užaren oda Džives le Devleskero, sar dikhena, hoj o ņebos našlola andre jag the sar savore aver veci rozdžala andro baro keradipen?

<sup>13</sup> No amen užaras pre oda lav, so amenge diña: Pro nevo ņebos the pre nevi phuv, so ena pherde le spravodlišagoha.

<sup>14</sup> Vašoda, mire lače phralale: Te užaren kala veci, keren sa, hoj te aven arakhle andro smirom le Rajeha, žužen the bi o binos.

<sup>15</sup> Len sar tumari zachrana oda, hoj amaro Raj mek užarel. Bo avke tumenge pisinelas the amaro lačno phral, o Pavol, ola godaha, so leske sas diňi.

<sup>16</sup> Avke vakerel pal kala veci andre savore peskere lila. Andre ola lila hin varesave veci, so hin phares te achalol, vašoda len previsaren o manuša, save nane avrisikade a nane zorale andro pačaben. On previsaren the aver pisimen Lav a avke pes zničinen korkore.

<sup>17</sup> Ale te oda imar anglal džanen, mire lačne phralale, chraňinen tumen, hoj tumen te na scirden o bijedevleskere manuša le klamišagoha a te na odperen andral tumaro zoralo pačaben.

<sup>18</sup> Ale baron andro lačhipen (milost) le Rajeskero, hoj feder te prindžaren le Ježiš Kristus, amare Rajes the Spasitelis. Leske e slava the akana the pro furt!

Amen.



**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib 2019**  
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre**  
**Romaňi Čhib 2019 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes

Contributor: Slovak Bible Society

**Eastern Slovak Romani New Testament Plus Portions**

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani'. Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Books of the Old Testament are being added as the translation of the Old Testament progresses. Audio of the whole New Testament is available.

The text and audio are accessible on [Bible.com](http://Bible.com); [Biblia.sk](http://Biblia.sk); [Bible.is](http://Bible.is); [Romani.global.bible](http://Romani.global.bible).

For further information, please contact Project Manager Pierre van Vuuren at [pvanvuuren@twftw.org](mailto:pvanvuuren@twftw.org).

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849